

Infrared Heater

Model HZ-960 Series
Model HZ-970 Series
Model HZ-980 Series



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – READ AND SAVE THESE OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS HEATER. IF YOU DO NOT UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS OR PRODUCT LABELS PLEASE CALL OUR CUSTOMER REPRESENTATIVES AT (800) 477-0457 FOR ASSISTANCE BEFORE USING THIS PRODUCT.

Warning – Failure to follow any of these safety instructions could result in fire, injury or death.

YOUR RESPONSIBILITIES
Electrical appliances may expose people to hazards that can cause severe injury as well as death. The use of electrical products may create hazards that include, but are not limited to, injury, fire, electrical shock and electrical system damage. These instructions are intended to provide you with the information you need to use the product and to avoid such hazards.

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and injury to persons including the following:

1. **Warning** – Read all instructions before using this heater.
2. **Warning** – This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving this heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 3 feet (0.9 m) from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.
3. **Warning** – Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children or invalids, and whenever the heater is left operating and unattended.
4. **Warning** – Always unplug heater when not in use.
5. **Warning** – Do not operate any heater with a damaged cord or plug or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Discard heater or return heater to authorized service facility for examination and/or repair.
6. **Warning** – For residential use only.
7. **Warning** – Do not use outdoors.
8. **Warning** – This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Never locate heater where it may fall into a bathtub or other water container.
9. **Warning** – Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.

10. **Warning** – This heater is for use on 120 volts. The cord has a plug as shown in Fig. 1, and an adapter, as shown, is available for connecting three-blade grounding-type plugs to two-slot receptacles. The green grounding lug extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box. The adapter should not be used if a three-slot grounded receptacle is available. Do not circumvent the safety features of the grounding-type plug. Do not modify the power cord.
11. **Warning** – This heater draws 12.5 amps during operation. To prevent overloading a circuit, do not plug the heater into a circuit that already has other appliances working.
12. **Warning** – It is normal for the plug to feel warm to the touch; however, a loose fit between the AC outlet (receptacle) and plug may cause overheating and distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlet.
13. **Warning** – To disconnect the heater, first turn off the product, then grip the plug body and pull it from the wall outlet. Never pull by the cord.
14. **Warning** – Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
15. **Warning** – To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, or where openings may become blocked.
16. **Warning** – A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint or flammable liquids are used or stored.
17. **Warning** – Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
18. **Warning** – Always plug heater directly into a wall outlet/receptacle. Never use with an extension cord or relocatable power tap (outlet/power strip).
19. **Warning** – Never tamper with this product or attempt to fix it. Any tampering with, or modification of this product can result in serious injury, death, or fire. Risk of electric shock. Do not open. No user serviceable parts inside.
20. **Warning** – Do not remove product labels that contain warnings or safety instruction.
21. **Caution** – The output of this heater may vary and its temperature may become intense enough to burn exposed skin. Use of this heater is not recommended for persons with reduced sensitivity to heat or an inability to react to avoid burns.
22. **Caution** – Before cleaning, or storage, or when not in use, turn the product's controls to the OFF position and unplug the heater from the electrical outlet and allow to cool.
23. **Caution** – Place the heater on a firm, level, open surface free from obstructions and at least 3 feet (0.9 m) away from any combustible materials. DO NOT use on an unstable surface such as bedding or deep carpeting. Be sure the heater is not in a position where it may be tripped over by small children or pets.
24. **Caution** – If your home has aluminum wiring have a licensed electrician check your receptacle's connections. When using a 1500 watt heater, aluminum wire connections can cause a safety issue.
25. **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS REGARDING THE PLUG ON YOUR PRODUCT

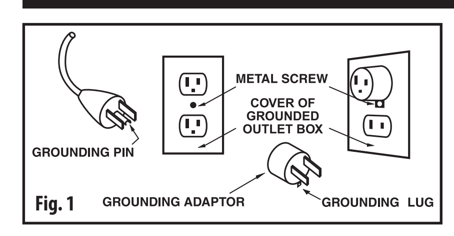


Fig. 1

Product Specifications

This product is rated 12.5 Amps (1500 Watts) at 120 VAC, 60 Hz.

ABOUT INFRARED TECHNOLOGY

- Infrared energy is light within the spectrum that cannot be seen but can be detected by heat.
- Infrared heaters use quartz lamps to generate such spectrum of light. In the Honeywell Infrared Heater, six long-lasting quartz elements heat the inner metal chamber. Air is drawn into the back of the heater by a fan, it passes through the warmed copper reflectors and out the front of the heater to gently introduce soothing, warm air into the room.
- This type of heating technology provides comfortable, efficient and even heating. It is designed with fan power to improve convection in order to provide core comfort to you and in extra large spaces.

GETTING STARTED

Register your heater online and extend your warranty by six additional months.
Log on to www.honeywellheatsavings.com/registration/ and simply fill out the registration form to register your product.

SET UP

- The Honeywell Infrared Heater requires no assembly. Simply unpack the heater and save all packaging materials for off-season storage.
- Place the heater on a firm, level, open surface free from obstructions and at least 3 feet (0.9m) away from any wall or combustible material.
- **DO NOT** use on an unstable surface such as bedding or deep carpeting.
- **BE SURE THE HEATER IS NOT IN A POSITION WHERE IT MAY BE TRIPPED OVER BY CHILDREN OR PETS.**

MOVING THE HEATER

- This heater is equipped with a large Cool Touch handle and easy glide caster wheels for your convenience.
- To move, turn the heater off.
- Allow it to cool for ten minutes.
- Unplug heater and simply lift by the handle or roll to move.

REMOTE CONTROL

The Honeywell Infrared Heater can be controlled with the remote. This remote uses a button cell type battery which comes included in the remote.

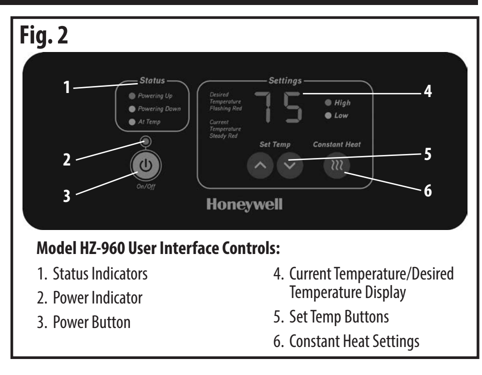
- To activate the battery, simply pull the plastic tab.
- Place remote control in the holder under the handle of the heater when not in use.

OPERATION

- **NOTE: NEVER LEAVE AN OPERATING UNIT UNATTENDED**
- Plug the heater into a 3 prong or grounded 120V outlet. **DO NOT FORCE THE 3 PRONG PLUG INTO THE OUTLET**; it will only fit one way.
- The Honeywell Infrared Heater is versatile and designed to be placed in the center of the room or closer to the wall (at least 3 feet way) for maximum safe and efficient room heating.

HZ-960 Series – Digital Infrared Heater Operation

- The heater has two operational modes – constant heating or heating with a thermostat setting.
- Turn heater on by pressing the Power Button (⏻). The Power Indicator will light and the heater will begin Powering Up, as displayed in Status by a blinking light until the heater has warmed up and the fan comes on. The heater will start in the Constant High heat mode (≀≀≀) and display the Current Temperature in the room.
- To set a Constant Heat Setting, press (≀≀≀):
  - Choose Low to use 1000 watts of power
  - Choose High to use 1500 watts of power



Model HZ-960 User Interface Controls:

1. Status Indicators
2. Power Indicator
3. Power Button
4. Current Temperature/Desired Temperature Display
5. Set Temp Buttons
6. Constant Heat Settings

NOTE: Because the Low setting does not require as much electricity to operate, it is more energy efficient and may be a better option if you are concerned about saving energy.

- To set the Thermostat, press the Set Temp Buttons (∧∨) and choose your Desired Temperature. The Desired Temperature will flash three times and then the Current Temperature in the room will display as a steady red.
- To scroll quickly through the Heat Settings, press and hold either Set Temp Button.
- When the Current Temperature in the room reaches the Desired Temperature, the heater will be "At Temp" and be displayed in Status by a solid light.

NOTE: The fan may remain on for a short time to cool the quartz bulbs.

- To shut the heater off, press the Power Button (⏻) and the heater will begin Powering Down, as displayed in Status by a blinking light. The heater will automatically shut off in 60 seconds after the fan has cooled the internal components.

Model HZ-970 Series - EnergySmart® Infrared Heater Operation

- The heater has two operational modes – constant heating or heating with an EnergySmart® thermostat control.
- Turn heater on by pressing the Power Button (⏻). The Power Indicator will light and the heater will begin Powering Up, as displayed in Status by a blinking light until the heater has warmed up and the fan comes on. The heater will start in the Constant High Heat mode and L2 will be displayed as the Desired Temperature.
- To set a Constant Heat Setting, press the Thermostat Control Buttons (∧∨):
  - Choose L1 for constant Low
  - Choose L2 for constant High

Fig. 3

Model HZ-970 User Interface Controls:

1. Status Indicators
2. Current Temperature Display
3. Power Indicator
4. Power Button
5. Timer
6. Desired Temperature Display
7. Energy Usage Indicator
8. Thermostat Control Buttons

NOTE: Because the Low (L1) setting does not require as much electricity to operate, it is more energy efficient and may be a better option if you are concerned about saving energy.

- The Energy Usage Indicator will always display the power consumption used by the heater at any time:
  - If High, the heater is drawing 1500 watts to warm the room
  - If Low, the heater is drawing 1000 watts to warm the room or maintain the temperature
  - If Fan, the heater is drawing only enough power to run the fan to cool the quartz elements
  - If At Temp, the heater is drawing no power as the room has reached the Desired Temperature

- **To save up to 25% in energy bills†**, set the EnergySmart® thermostat by pressing the Thermostat Control Buttons (˄ ˅) and choose a Desired Temperature between 60-85°. The EnergySmart® thermostat will automatically select the appropriate power level to best accommodate your Desired Temperature. As the air temperature (Current Temp) in the room approaches the Desired Temperature, the heater will automatically adjust the power consumption to provide consistent warmth without wasting energy.
- To override the EnergySmart® function, simply press the Thermostat Control Buttons (˄ ˅) to choose either Constant Low (L1) or Constant High (L2) Heat.
- To set the Timer, press the Timer Button (🕓) to select 2, 4, 6 or 8 hour setting. The heater will run for that chosen period in the selected mode, counting down the hours and automatically shut off after the desired time has passed.
- To shut the heater off, press the Power Button (⏻) and the heater will begin Powering Down as displayed in Status by a blinking light. The heater will automatically shut off in about 60 seconds after the fan cools the internal components.

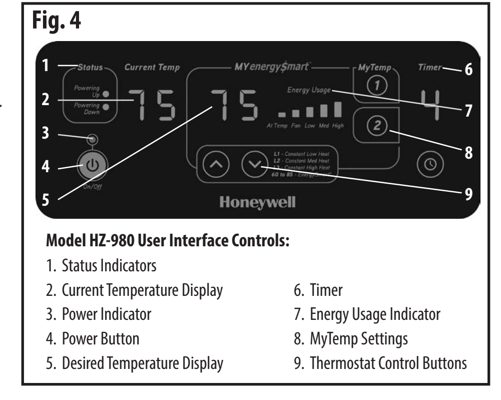
Model HZ-980 Series - MYEnergySmart™ Infrared Heater Operation

- The heater has two operational modes – constant heating or heating with an EnergySmart® thermostat control.
- Turn heater on by pressing the Power Button (⏻). The Power Indicator will light and the heater will begin Powering Up, as displayed in Status by a blinking light until the heater has warmed up and the fan comes on. The heater will start in the Constant High Heat mode and L3 will be displayed as the Desired Temperature.
- To set a Constant Heat Level, press the Thermostat Control Buttons (˄ ˅):

  - Choose L1 for constant Low
  - Choose L2 for constant Medium
  - Choose L3 for constant High

  NOTE: Because the Low (L1) setting does not require as much electricity to operate, it is more energy efficient and may be a better option if you are concerned about saving energy.

Fig. 4



Model HZ-980 User Interface Controls:

1. Status Indicators
2. Current Temperature Display
3. Power Indicator
4. Power Button
5. Desired Temperature Display
6. Timer
7. Energy Usage Indicator
8. MyTemp Settings
9. Thermostat Control Buttons

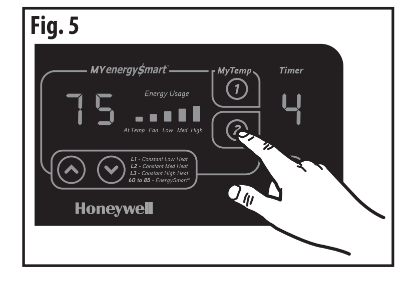
- The Heating Energy Usage Indicator will always display the power consumption used by the heater at any time:
  - If High, the heater is drawing 1500 watts to warm the room
  - If Medium, the heater is drawing 1250 watts to warm the room or maintain the temperature
  - If Low, the heater is drawing 1000 watts to warm the room or maintain the temperature
  - If Fan, the heater is drawing only enough power to run the fan to cool the quartz elements
  - If At Temp, the heater is drawing no power as the room has reached the Desired Temperature
- **To save up to 35% in energy bills†**, set the EnergySmart® thermostat by pressing the Thermostat Control Buttons (˄ ˅) to choose a Desired Temperature between 60-85°. The EnergySmart® thermostat will automatically select the appropriate power level to best accommodate your Desired Temperature. As the air temperature (Current Temp) in the room approaches the Desired Temperature, the heater will automatically adjust the power consumption to provide consistent warmth without wasting energy.
- To override the EnergySmart® function, simply press The Thermostat Control Buttons (˄ ˅) to choose either Constant Low (L1), Constant Med (L2) or Constant High (L3) Heat.
- To set the Timer, press the Timer Button (🕓) to select 1-8 hour setting. The heater will run for that chosen period in the selected mode, counting down the hours and automatically shut off after the desired time has passed.

OPERATION (continued)

- The **MyTemp Settings** (① ②) allow you to pre-set two favorite heat settings and the timer function.
  - To set a MyTemp preference, choose any heater setting (heat and/or timer) and hold a MyTemp button for 3 seconds (Fig. 5), until it beeps. The MyTemp Button will flash then illuminate and your favorite setting is stored. It can be re-set at any time.

  NOTE: Both MyTemp Settings will default to Constant High (L3) at first operation until you choose your favorite setting.

  - To exit from a MyTemp Setting, simply press any Thermostat Control Button (⌃⌄) to choose another setting.



- To select a pre-set MyTemp Setting – simply press the MyTemp Button and the heater will run in that favorite mode.
- To shut the heater off, press the Power Button (⏻) and the heater will begin Powering Down as displayed in Status by a blinking light. The heater will automatically shut off in about 60 seconds after the fan cools the internal components.

SAFETY FEATURES

The Honeywell Infrared Heater is equipped with several devices and features for added protection:

- Cool to touch housing and handle.
- A four way tip-over switch that disables the heater if it is accidentally tipped in any front, back or side to side directions.
- A high temperature safety control prevents overheating. See troubleshooting section.
- Equipped with an overheat switch that will shut down the unit.
- This heater was created using a high quality safety plastic.

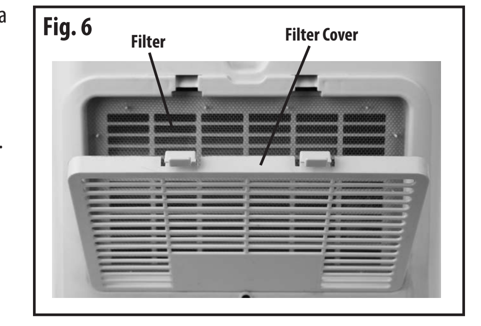
FAHRENHEIT TO CELSIUS

- Press and hold both Thermostat Control Buttons (⌃⌄) for three seconds to change between Fahrenheit and Celsius and back.

NOTE: The Remote will not change between Fahrenheit and Celsius - only the controls on the heater.

CLEANING AND STORAGE

- Periodic cleaning of the filter is recommended. Turn the heater Off (⏻) and unplug it. Allow it to cool. Remove the Filter Cover and clean/vacuum the Filter.
- It is recommended that the Infrared Heater be cleaned at least once a month and before off-season storage.
- Turn the heater Off (⏻) and unplug it. Allow it to cool.
- Use a dry cloth only to clean the external surfaces of the heater. DO NOT USE WATER, WAXES, POLISHES OR ANY CHEMICAL SOLUTION.
- Clean the Infrared Heater using the above-mentioned steps. Wrap the cord around the unit. Place in its original box and store it in a cool, dry place.
- This heater does not disassemble.



TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Heater does not turn on	• Check to confirm heater is plugged in • Confirm the electrical outlet is working • Check battery in remote is working; replace as needed with lithium button type CR2025
Heater shuts off during operation	• Check to confirm heater is plugged in • Confirm electrical outlet is working • Check for obstructions. If an obstruction is found, turn heater OFF, unplug, allow to cool and remove obstruction. Wait 10 minutes, plug in heater and follow Operation Instructions. • Check to confirm Filter is clear from debris. If clogged with debris, follow above Cleaning Instructions. • Confirm heater is not tipped and safety tip over switch is activated. If error code E1 is illuminated in Temperature Display, the heater is in tipped position and will remain off until moved into upright position. • Room has met Desired Temperature and heater is in At Temp mode.
Airflow is diminished	• Check Filter, clean as necessary.
Liquid is spilled on heater	• Shut heater OFF and unplug. Immediately wipe spill and allow to dry 24 hours before plugging in.
Lost Remote	• Call 1-800-477-0457 for a replacement.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Model(s)	HZ-960 Series, HZ-970 Series, HZ-980 Series
Unit dims	15.875"H x 12.625"W x 15.25"D, 16.5 lbs
Amps	12.5
Unit Voltage	120V, 60Hz
Max Watts	1500
Max BTUs	5118

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Operation Cost*

To estimate the cost to operate this heater, multiple the watts used times .001 to convert into a kilowatts measure and multiple by your local kilowatt electric rate for however long you run the heater. For example, if your electric rate is $.1196**per kilowatt hour and you ran this heater in constant high mode (1500 watts) for 4 hours, it would cost you $.71 cents to run the heater (1500 watts x 4 hours x.001) x .1196kwp = .71 cents).

NOTE: Because the Low or EnergySmart® (HZ-970/HZ-980 Series) Settings do not require as much electricity to operate, they are more energy efficient and may be better options if you are concerned about the amperage draw on a circuit when the heater is on the High setting.

*Calculation (Total Wattage x .001) x Cost per Kilowatt Hour = Cost to operate

**Average Retail Price of Electricity to Ultimate Customer by End-Use, US Energy Information Administration, March 2013.

† Compared to a standard 1500W heater. Amount of savings will be based on various factors, including the room temperature near the heater, room size, and the degree of room insulation which can be affected by drafty windows, doors, etc.

3 YEAR LIMITED WARRANTY

You should first read all instructions before attempting to use this product.

A. This 3 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty. **KAZ USA, INC. IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.** Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

B. At its option, Kaz USA, Inc. will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.

C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.

D. Return defective product to Kaz USA, Inc. with a brief description of the problem. Include proof of purchase and a $10 US/$15.50 CAN check or money order for handling, return packing and shipping charges. Please include your name, address and a daytime phone number.

You must prepay shipping charges. We suggest having tracking or delivery confirmation.

Send to:

In U.S.:
Kaz USA, Inc.
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118
USA

In Canada:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton, ON L9T 2X6
Canada

Mail questions or comments to:
Kaz USA, Inc.
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772

Call us toll-free at: 1-800-477-0457
E-mail: consumerrelations@kaz.com
Or visit our website at: www.kaz.com
Please be sure to specify a model number.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE CONTACT CONSUMER RELATIONS FIRST OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT RETURN THE HEATER TO THE ORIGINAL PLACE OF PURCHASE. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE MOTOR HOUSING YOURSELF, DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE PRODUCT OR PERSONAL INJURY.



Calefactor Infrarrojo

Modelo de las Series HZ-960
Modelo de las Series HZ-970
Modelo de las Series HZ-980



IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA – LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR ESTE CALEFACTOR. SI NO ENTIENDE ESTAS INSTRUCCIONES O ETIQUETAS DEL PRODUCTO POR FAVOR LLAME A NUESTROS REPRESENTANTES DE SERVICIO AL CLIENTE AL (800) 477-0457 PARA ASISTENCIA ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

Advertencia – El incumplimiento de seguir cualquiera de estas instrucciones de seguridad puede resultar en incendio, heridas o la muerte.

SUS RESPONSABILIDADES
Los aparatos eléctricos pueden exponer a las personas a peligros que pueden causar heridas severas así como la muerte. El uso de productos eléctricos pueden ocasionar peligros que incluyen, pero no están limitados a, heridas, incendio, descarga eléctrica y daño al sistema eléctrico. Estas instrucciones están pensadas para proporcionarle la información que necesita para usar el producto y evitar tales riesgos.

Cuando utilice aparatos eléctricos, debe seguir siempre las precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y heridas a personas incluyendo lo siguiente:

1. **Advertencia** – Lea todas las instrucciones antes de usar este calefactor.
2. **Advertencia** – Este calefactor se calienta cuando está en uso. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes con la piel expuesta. Use las manijas cuando mueva este calefactor. Mantenga los materiales inflamables, como los muebles, almohadas, sábanas, papeles, ropa y cortinas alejados al menos 0.9 m (3 pies) del frente del calefactor, de los laterales y de la parte posterior.
3. **Advertencia** – Es necesaria precaución extrema cuando cualquier calefactor sea utilizado por o cerca de niños o discapacitados, y siempre que el calefactor se deje funcionando y sin supervisión.
4. **Advertencia** – Siempre desconecte el calefactor cuando no esté en uso.
5. **Advertencia** – No opere ningún calefactor con el cable o el enchufe dañados o después de un malfuncionamiento, caída o daño de cualquier tipo. Deseche el calefactor o regréselo al centro de servicio autorizado para revisión y/o reparación.
6. **Advertencia** – Sólo para uso residencial.
7. **Advertencia** – No use en exteriores.
8. **Advertencia** – Este calefactor no está diseñado para usarse en baños, lavanderías y áreas interiores similares. Nunca coloque el calefactor donde pueda caer en la bañera y otro contenedor de agua.
9. **Advertencia** – No pase el cable debajo de la alfombra. No cubra el cable con alfombrillas, tapetes, u otras cubiertas similares. No pase el cable debajo de muebles o aparatos eléctricos. Coloque el cable lejos del área de tráfico y donde no cause tropiezos.
10. Advertencia – Este calefactor es para usarse

10. **Advertencia** – Este calefactor es para usarse con 120 V~. El cable tiene un enchufe como se muestra en la Fig. 1, y un adaptador, como se muestra, está disponible para conectar enchufes polarizados de tres clavijas a tomacorrientes de dos ranuras. La terminal verde de puesta a tierra que se extiende del adaptador, debe conectarse a una tierra permanente como un tomacorriente polarizado. El adaptador no debe usarse si está disponible un tomacorriente polarizado de tres ranuras. No ignore las características de seguridad del enchufe polarizado. No modifique el cable de corriente.
11. **Advertencia** – Este calefactor utiliza 12.5 amperes durante su operación. Para evitar una sobrecarga, no enchufe el calefactor a un circuito que ya tenga otros aparatos encendidos.
12. **Advertencia** – Es normal que el enchufe se sienta caliente al tacto; sin embargo, una conexión suelta entre la salida de CA (tomacorriente) y el enchufe puede provocar sobrecarga y deformación del enchufe. Pida a un electricista capacitado que cambie el tomacorriente flojo o defectuoso.
13. **Advertencia** – Para desconectar el calefactor, primero apague el aparato, después sujete el enchufe y sáquelo del tomacorriente. Nunca tire del cable.
14. **Advertencia** – No introduzca ni permita que entren objetos extraños por las aberturas de ventilación o evacuación ya que puede causar descarga eléctrica o incendio, o daño al calefactor.
15. **Advertencia** – Para prevenir un posible incendio, no tape de ninguna manera las entradas o salidas de aire. No coloque en superficies blandas, como la cama o donde las aberturas puedan taparse.
16. **Advertencia** – Un calefactor contiene en su interior piezas calientes que generan arcos voltaicos o chispas. No utilice el aparato en áreas donde se utilice o almacene gasolina, pintura o líquidos inflamables.
17. **Advertencia** – Utilice el calefactor sólo como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede causar incendio, descarga eléctrica o heridas corporales.
18. **Advertencia** – Siempre conecte el calefactor directamente en un tomacorriente/receptáculo. Nunca utilice con un cable de extensión o un tomacorriente móvil (enchufe/contacto múltiple).
19. **Advertencia** – Nunca manipule este producto o intente arreglarlo. Cualquier manipulación con, o modificación de este producto puede resultar en serias heridas, la muerte, o incendio. Riesgo de descarga eléctrica. No lo abra. No hay piezas útiles en el interior para el usuario.
20. **Advertencia** – No quite las etiquetas del producto que contengan advertencias o instrucciones de seguridad.
21. **Precaución** – La cantidad de calor que emite este calefactor es variable y su temperatura puede llegar a ser lo suficientemente intensa para quemar la piel expuesta. El uso de este calefactor no es recomendable para personas con menor sensibilidad al calor o incapaces de reaccionar para evitar quemaduras.
22. **Precaución** – Antes de limpiar, o guardar, o cuando no esté en uso, APAGUE los controles del aparato y desconecte el calefactor del tomacorriente y permita que se enfríe.
23. **Precaución** – Coloque el calefactor en una superficie firme, plana y libre de obstáculos y al menos 0.9 m (3 pies) de distancia de cualquier material inflamable. NO utilice en superficies inestables como la cama o alfombras gruesas. Asegúrese que el calefactor no esté en un lugar en donde los niños pequeños o mascotas puedan tropezarse con el.
24. **Precaución** – Si su hogar cuenta con cableado de aluminio permita que un electricista autorizado revise las conexiones de los tomacorrientes. Cuando utilice un calefactor de 1500 watts, las conexiones del cableado de aluminio pueden causar problemas de seguridad.

25. # GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ACERCA DEL ENCHUFE EN SU PRODUCTO

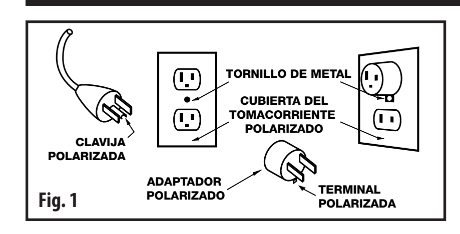


Fig. 1

Especificaciones del Producto

Este producto está clasificado en 12.5 Amps (1500 Watts) en 120 V~, 60 Hz.

ACERCA DE LA TECNOLOGÍA INFRARROJA

- La energía infrarroja es luz dentro el espectro que no puede verse pero puede detectarse por el calor.
- Los calefactores infrarrojos utilizan lámparas de cuarzo para generar tal espectro de luz. En el Calefactor Infrarrojo de Honeywell, seis elementos de cuarzo de larga duración calientan la cámara interior de metal. El aire es atraído a la parte posterior del calefactor por un ventilador, pasa por los reflectores de cobre calientes y sale por la parte delantera del calefactor para introducir suavemente aire caliente y relajante en la habitación.
- Este tipo de tecnología de calefacción proporciona una calefacción uniforme, eficiente y cómoda. Está diseñado con un potente ventilador para mejorar la convección con el fin de proporcionar comodidad para usted y en espacios más grandes.

INICIO

Registre su calefactor enlínea y extienda su garantía por seis meses adicionales.
Conéctese a www.honeywellheatsavings.com/registration/ y simplemente llene la formulario de registro para registrar su producto.

INSTALACIÓN

- El Calefactor Infrarrojo de Honeywell no requiere ensamblaje. Simplemente desempaque el calefactor y guarde todos los materiales de embalaje para almacenaje fuera de temporada.
- Coloque el calefactor sobre una superficie firme, nivelada y abierta, libre de obstrucciones y por lo menos a 0.9 m (3 pies) de cualquier pared o materiales combustibles.
- **NO** use sobre una superficie inestable como la cama o alfombras profundas.
- **ASEGÚRESE QUE EL CALEFACTOR NO ESTÉ EN UNA POSICIÓN DONDE PUEDA SER DERRIBADO POR NIÑOS O MASCOTAS.**

MOVER EL CALEFACTOR

- Este calefactor está equipado con un Asa Fría al Tacto grande y unas ruedas fáciles de deslizar para su conveniencia.
- Para moverlo, apague el calefactor.
- Permita que se enfríe durante 10 minutos.
- Desenchufe el calefactor y simplemente levante el asa o haga rodar para moverlo.

CONTROL REMOTO

El Calefactor Infrarrojo de Honeywell puede controlarse con el control remoto. Este control remoto usa una batería de botón la cual está incluida en el control remoto.

- Para activar la batería, simplemente jale la lengüeta de plástico.
- Coloque el control remoto en el soporte debajo del asa del calefactor cuando no esté en uso.

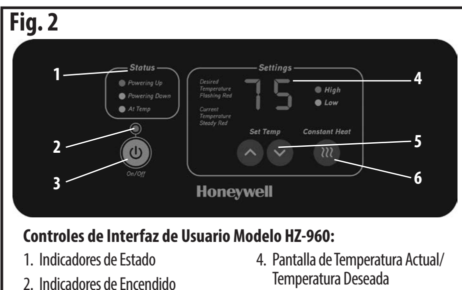
OPERACIÓN

- **NOTA: NUNCA DEJE DESATENDIDA UNA UNIDAD EN OPERACIÓN.**
- Enchufe el calefactor en un tomacorriente polarizado o para 3 clavijas de 120 V~. **NO FUERCE EL ENCHUFE DE 3 CLAVIJAS EN EL TOMACORRIENTE**; sólo entrará de una forma.
- El Calefactor Infrarrojo de Honeywell es versátil y diseñado para ser colocado en el centro de la habitación o más cerca de la pared (al menos a 0.9 m) para máxima seguridad y calefacción eficiente.

Series HZ-960 – Operación del Calefactor Digital Infrarrojo

- El calefactor tiene dos modos de operación – calefacción constante o calefacción con un ajuste de termostato.
- Encienda el calefactor presionando el Botón de Encendido (⏻). El Indicador de Encendido se iluminará y el calefactor comenzará a Cargarse, como se muestra en el Estado por una luz intermitente hasta que el calefactor se haya calentado y el ventilador se encienda. El calefactor iniciará en el modo de calor Constante Alto (≀≀≀) y mostrará la Temperatura Actual en la habitación.
- Para establecer el Ajuste de Calor Constante, presione (≀≀≀):
  - Elija Bajo para usar 1000 W de potencia
  - Elija Alto para usar 1500 W de potencia

Fig. 2



Controles de Interfaz de Usuario Modelo HZ-960:

1. Indicadores de Estado
2. Indicadores de Encendido
3. Botón de Encendido
4. Pantalla de Temperatura Actual/ Temperatura Deseada
5. Botones de Ajuste de Temperatura
6. Ajustes de Calor Constante

NOTA: Debido a que el ajuste Bajo no requiere tanta electricidad para operar, es energéticamente más eficiente y puede ser una mejor opción si usted está preocupado por el ahorro de energía.

- Para ajustar el Termostato, presione los Botones de Ajuste de Temperatura (∧∨) y seleccione la Temperatura Deseada. La Temperatura Deseada parpadeará tres veces y luego mostrará la Temperatura Actual en la habitación con un rojo continuo.
- Para desplazarse rápidamente por los Ajustes de Calor, mantenga presionado el Botón de Ajuste de Temperatura.
- Cuando la Temperatura Actual en la habitación alcance la Temperatura Deseada, el calefactor estará "A Temperatura" y se mostrará en el Estado con una luz continua.

NOTA: El ventilador puede permanecer encendido por un corto período de tiempo para enfriar los bulbos de cuarzo.

- Para apagar el calefactor, presione el Botón de Encendido (⏻) y el calefactor comenzará a Descargarse, como se muestra en el Estado con una luz parpadeante. El calefactor se apagará automáticamente en 60 segundos después de que el ventilador ha enfriado los componentes internos.

Modelo de las Series HZ-970 - Operación del Calefactor Infrarrojo EnergySmart®

- El calefactor tiene dos modos de operación – calefacción constante o calefacción con control de termostato EnergySmart®.
- Encienda el calefactor presionando el Botón de Encendido (⏻). El Indicador de Encendido se iluminará y el calefactor comenzará a Cargarse, como se muestra en el Estado por una luz intermitente hasta que el calefactor se haya calentado y el ventilador se encienda. El calefactor iniciará en el modo de Calor Constante Alto y se mostrará L2 como la Temperatura Deseada.
- Para establecer el Ajuste de Calor Constante, presione los Botones de Control del Termostato (∧∨):
  - Elija L1 para Bajo constante
  - Elija L2 para Alto constante

Fig. 3

Controles de Interfaz del Usuario HZ-970:

1. Indicadores de Estado
2. Pantalla de Temperatura Actual
3. Indicador de Encendido
4. Botón de Encendido
5. Temporizador
6. Pantalla de Temperatura Deseada
7. Indicador de Uso de Energía
8. Botones de Control de Termostato

NOTA: Debido a que el ajuste Bajo (L1) no requiere tanta electricidad para operar, es energéticamente más eficiente y puede ser una mejor opción si usted está preocupado por el ahorro de energía.

- El Indicador de Uso de Energía siempre mostrará el consumo de energía utilizado por el calefactor en cualquier momento:
  - Si está en Alto, el calefactor está utilizando 1500 W para calentar la habitación
  - Si está en Bajo, el calefactor está utilizando 1000 W para calentar la habitación o mantener la temperatura
  - Si está en Ventilador, el calefactor está utilizando sólo la suficiente energía para operar el ventilador para enfriar los elementos de cuarzo
  - Si está A Temperatura, el calefactor no está utilizando energía ya que la habitación ha alcanzado la Temperatura Deseada

OPERACIÓN (continuación)

- **Para ahorrar hasta un 25% en el recibo de luz†**, ajuste el termostato EnergySmart® presionando los Botones de Control del Termostato (∧ ∨) y elija una Temperatura Deseada entre 60-85°. El termostato The EnergySmart® seleccionará automáticamente el nivel de potencia adecuado para adaptarse mejor a la Temperatura Deseada. A medida que la temperatura del aire (Temperatura Actual) en la habitación se acerca a la Temperatura Deseada, el calefactor ajustará automáticamente el consumo de energía para proporcionar calor constante sin desperdiciar energía.
- Para anular la función EnergySmart®, simplemente presione los Botones de Control del Termostato (∧ ∨) para elegir Calor Constante Bajo (L1) o Calor Constante Alto (L2) .
- Para ajustar el Temporizador, presione el Botón del Temporizador (🕒) para seleccionar el ajuste de 2, 4, 6 u 8 horas. El calefactor operará por el período de tiempo elegido en el modo seleccionado, contando las horas y apagándose automáticamente después de transcurrido el tiempo deseado.
- Para apagar el calefactor, presione el Botón de Encendido (⏻) y el calefactor comenzará a Descargarse, como se muestra en el Estado. El calefactor se apagará automáticamente en 60 segundos después de que el ventilador ha enfriado los componentes internos.

Modelo de las Series HZ-980 - Operación del Calefactor Infrarrojo MYEnergySmart^MR

- El calefactor tiene dos modos de operación – calefacción constante o calefacción con control de termostato EnergySmart®.
- Encienda el calefactor presionando el Botón de Encendido (⏻). El Indicador de Encendido se iluminará y el calefactor comenzará a Cargarse, como se muestra en el Estado por una luz intermitente hasta que el calefactor se haya calentado y el ventilador se encienda. El calefactor iniciará en el modo de calor Constante Alto y mostrará L3 como la Temperatura Deseada.
- Para establecer el Nivel de Calor Constante, presione los Botones de Control del Termostato (∧ ∨):

  - Elija L1 para Bajo constante
  - Elija L2 para Medio constante
  - Elija L3 para Alto constante

Fig. 4

Controles de Interfaz del Usuario HZ-980:

1. Indicadores de Estado
2. Pantalla de Temperatura Actual
3. Indicador de Encendido
4. Botón de Encendido
5. Pantalla de Temperatura Deseada
6. Temporizador
7. Indicador de Uso de Energía
8. Ajustes MyTemp
9. Botones de Control de Termostato

NOTA: Debido a que el ajuste Bajo (L1) no requiere tanta electricidad para operar, es energéticamente más eficiente y puede ser una mejor opción si usted está preocupado por el ahorro de energía.

- El Indicador de Uso de Energía de Calor siempre mostrará el consumo de energía utilizado por el calefactor en cualquier momento:
  - Si está en Alto, el calefactor está utilizando 1500 W para calentar la habitación
  - Si está en Medio, el calefactor está utilizando 1250 W para calentar la habitación o mantener la temperatura
  - Si está en Bajo, el calefactor está utilizando 1000 W para calentar la habitación o mantener la temperatura
  - Si está en Ventilador, el calefactor está utilizando sólo la suficiente energía para operar el ventilador para enfriar los elementos de cuarzo
  - Si está A Temperatura, el calefactor no está utilizando energía ya que la habitación ha alcanzado la Temperatura Deseada
- **Para ahorrar hasta un 35% en el recibo de luz†**, ajuste el termostato EnergySmart® presionando los Botones de Control del Termostato (∧ ∨) y elija una Temperatura Deseada entre 60-85°. El termostato The EnergySmart® seleccionará automáticamente el nivel de potencia adecuado para adaptarse mejor a la Temperatura Deseada. A medida que la temperatura del aire en la habitación se acerca a la Temperatura Deseada, el calefactor ajustará automáticamente el consumo de energía para proporcionar calor constante sin desperdiciar energía.
- Para anular la función EnergySmart®, simplemente presione los Botones de Control del Termostato (∧ ∨) para elegir Calor Constante Bajo (L1), Calor Constante Medio (L2) o Calor Constante Alto (L3).
- Para ajustar el Temporizador, presione el Botón del Temporizador (🕒) para seleccionar el ajuste de 1-8 horas. El calefactor operará por el período de tiempo elegido en el modo seleccionado, contando las horas y apagándose automáticamente después de transcurrido el tiempo deseado.

OPERACIÓN (continuación)

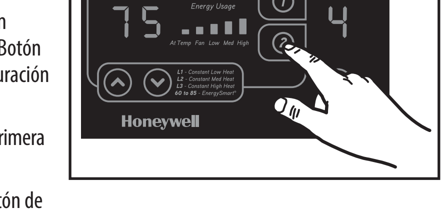
- Los **Ajustes MyTemp** (①②)le permite preestablecer los dos ajustes de calor favoritos y la función del temporizador.

  - Para establecer una preferencia MyTemp, elija cualquier ajuste del calefactor (calor y/o temporizador) y mantenga presionado el botón MyTemp durante 3 segundos (Fig. 5), hasta que emita un pitido. El Botón MyTemp parpadeará, luego se iluminará y se almacenará su configuración preferida. Puede volverla a establecer en cualquier momento.

  NOTA: Ambos Ajustes MyTemp mostrarán Alto Constante (L3) en la primera operación hasta que usted elija su ajuste favorito.

  - Para salir del Ajuste MyTemp, simplemente presione cualquier Botón de Control del Termostato (⌃⌄) para elegir otro ajuste.

Fig. 5



- Para seleccionar un Ajuste MyTemp preestablecido – simplemente presione el Botón MyTemp y el calefactor operará en ese modo favorito.
- Para apagar el calefactor, presione el Botón de Encendido (⏻) y el calefactor comenzará a Descargarse, como se muestra en el Estado con una luz parpadeante. El calefactor se apagará automáticamente en aproximadamente 60 segundos después de que el ventilador enfríe los componentes internos.

CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

El Calefactor Infrarrojo de Honeywell está equipado con varios dispositivos y características para protección adicional:

- Cubierta y Asa Fría al tacto.
- Un interruptor anti caídas de cuatro vías que desactiva el calefactor si accidentalmente es derribado hacia adelante, hacia atrás o hacia un lado o el otro.
- Un control de seguridad de temperatura alta evita el sobrecalentamiento. Consulte la sección de Solución de Problemas.
- Equipado con un interruptor de sobrecalentamiento, el cual apagará la unidad.
- Este calefactor fue creado usando un plástico de seguridad de alta calidad.

FAHRENHEIT A CELSIUS

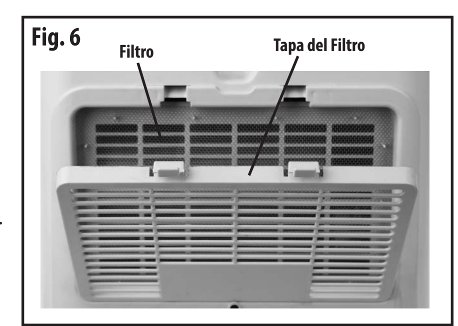
- Presione y mantenga presionado los Botones de Control del Termostato (⌃⌄) durante tres segundos para cambiar entre Fahrenheit y Celsius y viceversa.

NOTA: El Control Remoto no cambiará entre Fahrenheit y Celsius - sólo los controles en el calefactor.

LIMPIEZA Y ALMACENAJE

- Se recomienda limpieza periódica del filtro. Apague el calefactor (⏻) y desconéctelo. Permita que se enfríe. Retire la Cubierta del Filtro y limpie/aspire el Filtro.
- Se recomienda que limpie el Calefactor Infrarrojo al menos una vez al mes y antes de almacenar al final de la temporada.
- Apague el calefactor (⏻) y desconéctelo. Permita que se enfríe.
- Utilice un paño suave para limpiar sólo las superficies externas del calefactor. NO USE AGUA, CERAS, ABRILLANTADORES O CUALQUIER SOLUCIÓN QUÍMICA.
- Limpie el Calefactor Infrarrojo siguiendo los pasos antes mencionados. Enrolle el cable alrededor de la unidad. Coloque en su caja original y almacene en un lugar fresco y seco.

Fig. 6



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El calefactor no enciende	• Verifique que el calefactor esté enchufado • Verifique que el tomacorriente esté funcionando • Revise que la batería del control remoto esté funcionando; cambie según sea necesario con batería de litio tipo botón CR2025
El calefactor se apaga durante la operación	• Verifique que el calefactor esté enchufado • Verifique que el tomacorriente esté funcionando • Verifique que no haya obstrucciones. Si encuentra alguna, APAGUE el calefactor, desconéctelo, deje enfriar y retire la obstrucción. Espere 10 minutos; enchufe el calefactor y siga las Instrucciones de Operación. • Revise para confirmar que el filtro esté libre de desechos. Si está obstruido con desechos, siga las Instrucciones de Limpieza. • Confirme que el calefactor no esté inclinado y el interruptor de seguridad anti caídas esté activado. Si se muestra en la Pantalla de Temperatura el código de error E1, el calefactor está en posición inclinada y permanecerá apagado hasta que no estar en posición vertical. • La habitación ha alcanzado la Temperatura Deseada y el Calefactor está en el modo A Temperatura.
El flujo de aire es reducido	• Revise el Filtro, limpie según sea necesario.
Se derramó líquido sobre el calefactor	• APAGUE el calefactor y desconéctelo. Inmediatamente limpie el derrame y deje secar durante 24 horas antes de volver a conectarlo.
Se extravió el control remoto	• Llame al 1-800-477-0457 para un reemplazo.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Modelo(s)	Series HZ-960, Series HZ-970, Series HZ-980
Dimensión	40.32 cm A x32.07 cm A x 38.73 cm P, 7.5 kg
Amps	12.5
Voltaje de la Unidad	120V~, 60Hz
Watts Max	1500
BTUs Max	5118

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier inteferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda causar operación no deseada.

Costo de Operación*

Para estimar el costo de operación de este calefactor, multiplique los watts usados por .001 para convertirlos a medición kilowatts y multiplique por su tarifa eléctrica local kilowatt por el tiempo que opere el calefactor. Por ejemplo, su tarifa eléctrica es de USD$.1196**por kilowatt hora y usted opera este calefactor en modo alto constante (1500 watts) por 4 horas, le costará USD$.71 centavos operar el calefactor (1500 watts x 4 horas x.001) x .1196kwp = .71 centavos).

NOTA: Debido a que los Ajustes Bajo o EnergySmart® (Series HZ-970/HZ-980) no requieren tanta energía para operar, son más eficientes energéticamente y pueden ser una mejor opción si está preocupado por el uso de amperaje cuando el calefactor esté en el ajuste Alto.

*Cálculo (Vataje Total x .001) x Costo por Kilowatt Hora = Costo de operación

**Precio Promedio de Electricidad de Venta al Público para el Uso del Consumidor Final, Administración de Información Energética de EE.UU., Marzo 2013.

† Comparado con un calefactor estándar de 1500W. La cantidad de ahorro se basará en varios factores, incluyendo la temperatura ambiente cerca del calefactor, tamaño de la habitación, y el grado de aislante en la habitación el cual puede ser afectado por corrientes de aire en ventanas, puertas, etc.

Usted debe leer primero todas las instrucciones antes de intentar usar este producto.

A. La presente garantía limitada de 3 años cubre la reparación o sustitución de todo producto con un defecto de fábrica o de mano de obra. Esta garantía excluye los defectos ocasionados por el uso comercial, abusivo o desrazonable y los daños adicionales. Los fallos resultantes del desgaste normal no se consideran defectos de fábrica en virtud de la presente garantía. **KAZ USA, INC. QUEDA EXENTA DE TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS DE TODO TIPO. TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE CALIDAD COMERCIAL O DE CONVENIENCIA RELACIONADA CON ESTE PRODUCTO TENDRÁ LA MISMA VIGENCIA QUE LA PRESENTE GARANTÍA.** En ciertos lugares no se permite la exclusión o limitación a daños fortuitos o indirectos, ni los límites de duración aplicables a una garantía implícita, por consiguiente, es posible que estas limitaciones o exclusiones no se apliquen en su caso. Esta garantía le confiere unos derechos precisos, reconocidos por la ley. Dichos derechos difieren de un lugar a otro y es posible que usted tenga otros. La presente garantía sólo será válida con la compra inicial del producto a partir de la fecha de compra inicial.

B. Kaz USA, Inc. se reserva todo derecho de reparación o sustitución del presente producto si se constata que presenta un defecto de fábrica o mano de obra.

C. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por tentativas de reparación no autorizadas o por el uso no conforme con el presente manual.

D. Para devolver un producto defectuoso a Kaz USA, Inc., adjunte una descripción breve del problema. Incluya una prueba de compra y un cheque o giro postal de US$10.00 /CAD$15.50 para los gastos de manutención, embalaje de vuelta y reenvío. Indique su nombre, dirección y un número de teléfono donde podamos localizarle durante el día.

Los gastos de envío deben pagarse por adelantado. Le recomendamos pedir confirmación del seguimiento o de la entrega.

Enviar a:

En los Estados Unidos:
Kaz USA, Inc.
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118 USA

En Canadá:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton, ON L9T 2X6 Canada

Por favor visite **www.kaz.com** y registre su producto en el Centro de Atención al Cliente y reciba información y actualizaciones de su producto y nuevas ofertas promocionales.

NOTA: SI TIENE ALGÚN PROBLEMA, POR FAVOR CONTACTE PRIMERO SERVICIO AL CONSUMIDOR O CONSULTE LA GARANTÍA. NO DEVUELVA EL CALEFACTOR AL LUGAR ORIGINAL DE COMPRA. NO INTENTE ABRIR LA CARCASA DEL MOTOR USTED MISMO, HACERLO PUEDE ANULAR SU GARANTÍA Y PUEDE CAUSAR DAÑOS AL PRODUCTO O LESIONES PERSONALES.



Radiateurs à infrarouge

Modèles de la série HZ-960
Modèles de la série HZ-970
Modèles de la série HZ-980



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT – LISEZ CES CONSIGNES D'EMPLOI ET DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE RADIATEUR ET GARDEZ-LES. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES INSTRUCTIONS OU LES ÉTIQUETTES APPOSÉES, APPELEZ NOTRE SERVICE À LA CLIENTÈLE AU (800) 477-0457 POUR OBTENIR DES EXPLICATIONS ET CECI, AVANT DE VOUS SERVIR DE L'APPAREIL.

Avertissement – L'inobservation de ces consignes de sécurité pourrait résulter en un incendie, des blessures, voire la mort.

VOS RESPONSABILITÉS
Les appareils électriques peuvent exposer à des dangers aptes à causer des blessures graves, voire la mort. Leur utilisation peut entraîner des risques, y compris mais sans s'y limiter, de blessures, d'incendies, de choc électrique et de dommages à l'installation électrique. Le but de ces instructions est de fournir les renseignements d'emploi voulus pour éviter ces dangers.

L'emploi d'appareils électriques requiert des précautions fondamentales pour réduire les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles, dont les suivantes:

1. **Avertissement** – Lisez toutes les instructions avant d'employer le radiateur.
2. **Avertissement –** Un radiateur qui marche est chaud. Pour ne pas vous brûler, veillez à ce que votre peau nue ne touche pas les surfaces chaudes. Déplacez-le à l'aide des poignées. Gardez les corps combustibles – meubles, oreillers, literie, papiers, vêtements et rideaux, par ex. – à au moins 0,9 m (3 pi) de l'avant du radiateur et éloignez-les des côtés et de l'arrière.
3. **Avertissement** – Redoublez de vigilance lorsque le radiateur est utilisé par des enfants ou en leur présence et près de personnes handicapées, ainsi que lorsqu'il fonctionne sans surveillance.
4. **Avertissement** – Débranchez toujours un radiateur qui ne sert pas.
5. **Avertissement** – Ne l'utilisez pas si son cordon ou sa fiche est abîmé, s'il a mal fonctionné, a été échappé ou endommagé. Jetez-le ou apportez-le à un centre agréé pour le faire vérifier et/ou réparer.
6. **Avertissement** – Ne convient qu'à l'utilisation résidentielle.
7. **Avertissement** – Ne l'utilisez pas en plein air.
8. **Avertissement** – Ce radiateur n'est pas destiné aux salles de bains et de lavage ou autres pièces intérieures. Ne le posez jamais au-dessus d'une baignoire ou d'une cuve d'eau dans laquelle il puisse tomber.
9. **Avertissement** – N'acheminez pas le cordon sous tapis ou moquette. Ne le recouvrez pas de carpettes, tapis de corridor, ou autres. Ne le passez ni sous des meubles ni sous des appareils. Éloignez-le du passage afin qu'il ne puisse pas faire trébucher.

10. **Avertissement** – Appareil à brancher uniquement sur courant de 120 volts. Le cordon inclut la fiche illustrée à la fig. 1; un adaptateur (illustré) est disponible pour brancher les fiches tripolaires sur prises bipolaires. Le tenon de terre vert de l'adaptateur doit être connecté à une mise à la masse permanente – une boîte électrique correctement mise à la terre, par exemple. N'utilisez pas un adaptateur quand une prise triphasée (à la terre) est disponible. Ne contournez pas les caractéristiques de sécurité de la fiche et ne modifiez le cordon d'alimentation en aucune façon.
11. **Avertissement** – Le fonctionnement de ce radiateur prélève 12,5 ampères. Afin de ne pas surcharger le circuit, ne le branchez pas sur un circuit qui alimente d'autres appareils.
12. **Avertissement** – Il est normal que la fiche soit un peu chaude au toucher; une connexion prise de courant alternatif et fiche mal assujettie peut surchauffer et déformer la fiche. Demandez à un électricien de remplacer les prises ayant du jeu ou usées.
13. Avertissement – Pour débrancher le radiateur, éteignez-le puis tenez la fiche entre le pouce et l'index pour la sortir de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon.
14. **Avertissement** – Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans les orifices d'aération ou d'évacuation, sous peine de provoquer choc électrique ou incendie et d'abîmer l'appareil.
15. **Avertissement** – Pour éviter tout risque d'incendie, ne bouchez les orifices d'admission d'air ou d'évacuation en aucune façon. Ne posez pas le radiateur sur une surface molle, un lit par exemple, qui pourrait boucher les orifices.
16. **Avertissement** – Un radiateur renferme des pièces chaudes et produisant des étincelles. Ne l'employez pas dans les lieux où sont utilisés ou entreposés essence, peinture ou liquides inflammables.
17. **Avertissement** – N'utilisez le radiateur que tel que décrit dans ce guide. Tout autre emploi que ne conseille pas le fabricant peut être source d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles.
18. **Avertissement** – Branchez toujours le radiateur directement sur la prise murale. N'employez ni cordon prolongateur ni prise mobile (barre multiprise).
19. **Avertissement** – N'altérez pas et ne tentez pas de réparer ce radiateur. Toute altération ou modification pourrait entraîner blessures graves, mort ou incendie. Risque de choc électrique. Ne l'ouvrez pas, il ne contient pas de pièces que vous puissiez réparer.
20. **Avertissement** – N'ôtez pas les étiquettes de mise en garde ou d'instructions de sécurité.
21. **Attention** – Le rendement du radiateur peut varier et sa température être assez élevée pour brûler la peau nue. Employer l'appareil est déconseillé aux sujets dont la sensibilité à la chaleur est limitée ou incapables de vite réagir pour éviter les brûlures.
22. **Attention** – ÉTEIGNEZ le radiateur, débranchez-le et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou ranger et entre utilisations.
23. **Attention** – Posez le radiateur sur une surface rigide, plane, d'aplomb, dégagée et exempte d'obstructions, à au moins 3 pi (0,9 m) des matières combustibles. NE le placez PAS sur une surface instable telle literie ou moquette épaisse. Veillez à ce qu'il ne puisse faire trébucher ni les enfants ni les animaux de compagnie.
24. **Attention** – Si l'installation électrique de la maison comporte des fils d'aluminium, faites vérifier la connexion à la prise par un électricien agréé. Utiliser tout radiateur de 1500 watts avec câblage d'aluminium peut compromettre la sécurité.
25. **GARDEZ CES INSTRUCTIONS**

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONCERNANT LA FICHE DE L'APPAREIL

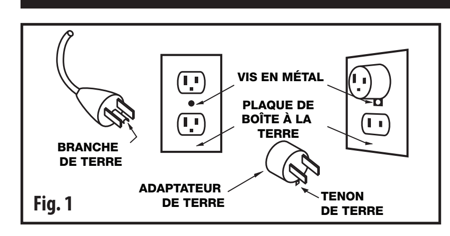


Fig. 1

Spécifications du produit

Appareil présentant ces caractéristiques:
12,5 ampères (1500 watts) à 120 V CA, 60 Hz.

DÉCOUVREZ LA TECHNOLOGIE À INFRAROUGE

- L'énergie infrarouge provient d'un spectre de lumière invisible mais perçu par la chaleur.
- Ces radiateurs utilisent des lampes à quartz pour générer le spectre de lumière. Le radiateur Honeywell comporte six éléments à quartz de longue durée qui chauffent la chambre intérieure en métal. Une turbine aspire l'air par l'arrière du radiateur, l'achemine sur les réflecteurs chauds en cuivre puis renvoie la chaleur douce et réconfortante dans la pièce, par la grille avant.
- Ce genre de technologie fournit un chauffage confortable, efficace et uniforme. La turbine améliore le processus de convection et procure ainsi un confort revigorant et agréable dans les grands espaces.

DÉMARRAGE

Enregistrez votre radiateur enligne et prolongez votre garantie de six mois.
Ouvrez une session au www.honeywellheatsavings.com/registration/ puis remplissez le formulaire pour enregistrer le produit.

MISE EN PLACE

- Le radiateur à infrarouge Honeywell ne requiert aucun assemblage. Sortez-le de la boîte puis mettez les matériaux d'emballage de côté pour réemballer l'appareil à la fin de la saison d'utilisation.
- Posez le radiateur sur une surface dégagée, plane, rigide, d'aplomb et exempte d'obstructions, à au moins 0,9 m (3 pi) des murs ou des matières combustibles.
- **NE** le faites **PAS** fonctionner sur une surface instable – literie ou moquette épaisse, par exemple.
- **VEILLEZ À CE QUE LE RADIATEUR NE RISQUE PAS DE FAIRE TRÉBUCHER LES ENFANTS OU LES ANIMAUX DE COMPAGNIE.**

DÉPLACEMENT DU RADIATEUR

- Ce radiateur est pourvu d'une grande poignée isolante et de roulettes destinées à simplifier son déplacement.
- Éteignez toujours le radiateur avant de le déplacer.
- Laissez-le refroidir une dizaine de minutes.
- Débranchez alors le radiateur, levez-le par sa poignée ou bien faites-le rouler.

TÉLÉCOMMANDE

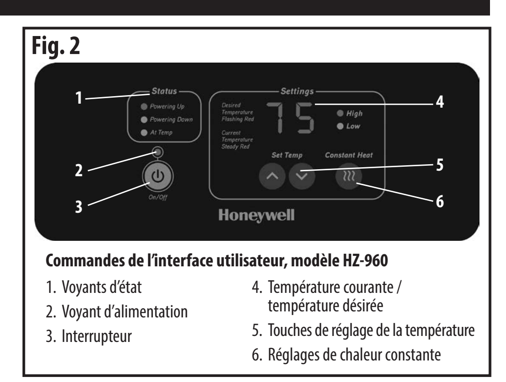
Le radiateur infrarouge Honeywell vient avec une télécommande permettant de le régler à distance. La télécommande est alimentée par une pile bouton, incluse à l'intérieur.

- Pour activer la pile, il suffit de tirer la patte de plastique.
- Entre utilisations, placez la télécommande dans la niche prévue à cet effet, sous la poignée du radiateur.

MODE D'EMPLOI

- **REMARQUE : NE LAISSEZ JAMAIS LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE ALORS QU'IL FONCTIONNE**
- Branchez le radiateur sur une prise de courant de 120 volts triphasée ou à la terre. **NE FORCEZ PAS LA FICHE TRIPOLAIRE DANS LA PRISE,** elle n'enfonce que dans un sens.
- Le radiateur à infrarouge Honeywell est un appareil polyvalent, conçu pour être placé au milieu de la pièce ou près du mur (bien qu'à au moins 0,9 m / 3 pi) – il offre ainsi la sécurité et l'efficacité de chauffage maximales.

Série HZ-960 – Radiateur numérique à infrarouge



Commandes de l'interface utilisateur, modèle HZ-960

1. Voyants d'état
2. Voyant d'alimentation
3. Interrupteur
4. Température courante / température désirée
5. Touches de réglage de la température
6. Réglages de chaleur constante

- Ce radiateur offre deux modes de fonctionnement – le chauffage constant ou le chauffage par réglage du thermostat.
- Appuyez sur l'interrupteur (⏻) pour mettre l'appareil en marche. Le voyant d'alimentation s'allumera et le radiateur commencera à chauffer, tel qu'indiqué par le voyant clignotant sous État, ceci jusqu'à ce que la chaleur soit suffisante et que la turbine démarre. Le fonctionnement du radiateur débutera au mode de chaleur haute constante (≋) et la température actuelle de la pièce s'affichera.
- Pressez la touche (≋) pour choisir un réglage constant :
  - chaleur basse constante d'une puissance de 1000 watts
  - chaleur haute constante d'une puissance de 1500 watts

  REMARQUE : parce qu'il utilise moins de courant, le réglage bas se révèle aussi plus écoénergétique et peut constituer l'option de choix pour les personnes soucieuses de réduire leur consommation d'énergie.
- Pour régler le thermostat, pressez les touches de réglage (∧ ∨) et choisissez la température désirée. Celle-ci clignotera à trois reprises puis la température ambiante actuelle s'affichera rouge fixe.
- Pour passer rapidement d'un réglage à l'autre, appuyez longuement sur l'une ou l'autre des touches de température.
- Une fois la température désirée atteinte, le radiateur sera « à la température », ce qui sera indiqué par un voyant clignotant sous État.

REMARQUE : la turbine peut continuer à tourner pendant quelques instants pour refroidir les lampes à quartz.

- Pressez l'interrupteur (⏻) pour arrêter le radiateur et le cycle de débranchement débutera, tel que l'indique le voyant clignotant sous État. Le radiateur s'éteindra automatiquement (env. 60 secondes) après que la turbine ait refroidi les éléments intérieurs.

Série HZ-970 – Radiateur infrarouge EnergySmart[MC]

Fig. 3

Commandes de l'interface utilisateur, modèle HZ-970

1. Voyants d'état
2. Température courante
3. Voyant d'alimentation
4. Interrupteur
5. Minuteur
6. Température désirée
7. Voyants d'énergie utilisée
8. Touches du thermostat

- Ce radiateur offre deux modes de fonctionnement – le chauffage constant ou le chauffage contrôlé par le thermostat EnergySmart[MD] .
- Appuyez sur l'interrupteur (⏻) pour mettre l'appareil en marche. Le voyant d'alimentation s'allumera et le radiateur commencera à chauffer, tel qu'indiqué par le voyant clignotant sous État, ceci jusqu'à ce que la chaleur soit suffisante et que la turbine démarre. Le fonctionnement du radiateur débutera au mode de chaleur haute constante et L2 s'affichera en tant que température désirée.
- Appuyez sur les touches de réglage du thermostat (∧ ∨) pour régler un niveau de chaleur constant :
  - choisissez L1 pour une chaleur basse constante ou
  - choisissez L2 pour une chaleur haute constante

  REMARQUE : parce qu'il utilise moins de courant, le réglage bas (L1) se révèle aussi plus écoénergétique et peut constituer l'option de choix pour les personnes soucieuses de réduire leur consommation d'énergie.
- L'indicateur d'énergie utilisée affiche en permanence l'énergie que consomme le radiateur lorsqu'il fonctionne :
  - À « Haut », l'appel de courant pour réchauffer la pièce est de 1500 watts
  - À « Bas », l'appel de courant pour réchauffer la pièce ou maintenir sa température ambiante est de 1000 watts
  - À « Vent. », le radiateur utilise uniquement l'énergie nécessaire pour faire tourner la turbine et refroidir les éléments à quartz
  - À «À la temp.», le radiateur n'utilise pas d'énergie parce que la température désirée a été atteinte

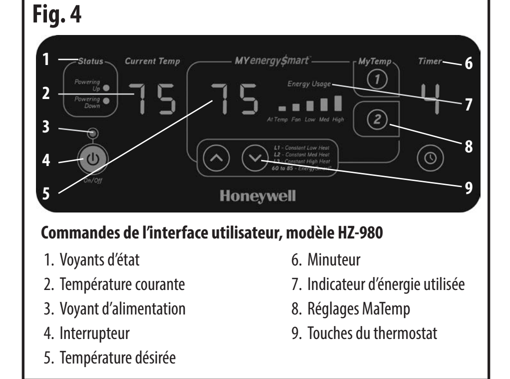
- **Pour économiser jusqu'à 25 % sur le chauffage**†, réglez le thermostat EnergySmart[MD] en appuyant sur ses touches de réglage (∧ ∨) et choisissez la température désirée entre 60 et 85 °F. Le thermostat EnergySmart[MD] sélectionnera automatiquement la puissance appropriée pour atteindre la température désirée. La température ambiante (température courante) réchauffera progressivement et une fois la température désirée presque atteinte, le radiateur modifiera automatiquement la consommation d'énergie afin de fournir une chaleur uniforme, sans gaspiller d'énergie.
- Pour avoir priorité sur la fonction EnergySmart[MD], appuyez tout simplement sur les touches du thermostat (∧ ∨) pour choisir soit le réglage de chauffage constant bas (L1), soit le réglage de chauffage constant haut (L2).
- Pour régler le minuteur, pressez la touche du minuteur (🕒) afin de choisir 2, 4, 6 ou 8 heures. Le radiateur fonctionnera pendant le laps de temps voulu, au mode réglé, affichera le décompte des heures puis s'éteindra automatiquement.
- Pressez l'interrupteur (⏻) pour arrêter le radiateur et le cycle de débranchement débutera, tel que l'indique le voyant clignotant sous État. Le radiateur s'éteindra automatiquement (env. 60 secondes) après que la turbine ait refroidi les éléments intérieurs.

Série HZ-980 – Radiateur infrarouge MYEnergySmart[MC]

- Ce radiateur offre deux modes de fonctionnement – le chauffage constant ou le chauffage contrôlé par le thermostat EnergySmart[MD].
- Appuyez sur l'interrupteur (⏻) pour mettre l'appareil en marche. Le voyant d'alimentation s'allumera et le radiateur commencera à chauffer, tel qu'indiqué par le voyant clignotant sous État, ceci jusqu'à ce que la chaleur soit suffisante et que la turbine démarre. Le fonctionnement du radiateur débutera au mode de chaleur haute constante et L3 s'affichera en tant que température désirée.
- Appuyez sur les touches de réglage du thermostat (∧ ∨) pour régler un niveau de chaleur constant :

  - choisissez L1 pour une chaleur basse constante ;
  - choisissez L2 pour une chaleur moyenne constante ; ou
  - choisissez L3 pour une chaleur haute constante.

Fig. 4



Commandes de l'interface utilisateur, modèle HZ-980

1. Voyants d'état
2. Température courante
3. Voyant d'alimentation
4. Interrupteur
5. Température désirée
6. Minuteur
7. Indicateur d'énergie utilisée
8. Réglages MaTemp
9. Touches du thermostat

REMARQUE : parce qu'il utilise moins de courant, le réglage bas (L1) se révèle aussi plus écoénergétique et peut constituer l'option de choix pour les personnes soucieuses de réduire leur consommation d'énergie.

- L'indicateur d'énergie utilisée affiche en permanence l'énergie que consomme le radiateur lorsqu'il fonctionne:
  - Au réglage haut, l'appel de courant pour réchauffer la pièce est de 1500 watts
  - Au réglage moyen, l'appel de courant pour réchauffer la pièce ou maintenir sa température ambiante est de 1250 watts
  - Au réglage bas, l'appel de courant pour réchauffer la pièce ou maintenir sa température ambiante est de 1000 watts
  - À « Vent. », le radiateur utilise uniquement l'énergie nécessaire pour faire tourner la turbine et refroidir les éléments à quartz
  - À « À la temp. », le radiateur n'utilise pas d'énergie parce que la température désirée a été atteinte
- **Pour économiser jusqu'à 35 % sur le chauffage**†, réglez le thermostat EnergySmart[MD]. Utilisez les touches de réglage du thermostat (∧ ∨) pour choisir la température désirée entre 60 et 85 °F. Le thermostat EnergySmart[MD] sélectionnera automatiquement la puissance appropriée pour atteindre la température désirée. Lorsque la température désirée (température courante) est presque atteinte, le radiateur modifiera automatiquement la consommation d'énergie pour fournir une chaleur uniforme, sans gaspiller d'énergie.
- Pour avoir priorité sur la fonction EnergySmart[MD], appuyez tout simplement sur les touches du thermostat (∧ ∨) pour choisir le réglage de chauffage constant bas (L1), moyen (L2) ou haut (L3).
- Pour régler le minuteur, pressez la touche du minuteur (🕒) afin de choisir un laps de temps entre 1 et 8 heures. Le radiateur fonctionnera pendant le laps de temps choisi, au mode réglé, affichera le décompte des heures puis s'éteindra automatiquement.

MODE D’EMPLOI (suite)

- Les réglages MaTemp vous permettent de prérégler deux températures auxquelles vous êtes à l’aise ainsi que la fonction minuteur.

  - Pour régler vos préférences MaTemp, choisissez un réglage du radiateur (chaleur et/ou minuteur) et appuyez sur la touche MaTemp pendant 3 secondes (fig. 5), il se produira un bip. La touche MaTemp clignotera puis luira – le réglage est mémorisé. Il peut être changé en tout temps.

  REMARQUE : les deux réglages MaTemp implicites seront chaleur haute constante (L3) jusqu’à ce que vous choisissiez un réglage préféré.

  - Pour quitter un réglage MaTemp, appuyez simplement sur l’une ou l’autre des touches du thermostat pour sélectionner un autre réglage.

Fig. 5

- Pour sélectionner un réglage MaTemp préréglé, pressez la touche MaTemp et le radiateur fonctionnera à ce mode favori.
- Pressez l’interrupteur (⏻) pour arrêter le radiateur et le cycle de débranchement débutera, tel que l’indique le voyant clignotant sous État. Le radiateur s’éteindra automatiquement (env. 60 secondes) après que la turbine ait refroidi les éléments intérieurs.

CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

Le radiateur à infrarouge Honeywell comprend plusieurs dispositifs et caractéristiques de sécurité par mesures de protection:

- Carrosserie et poignée isolantes.
- Interrupteur antibasculement qui met le radiateur hors tension en cas de renversement accidentel en avant, en arrière, d’un côté ou de l’autre.
- Contrôle de sécurité de haute température contre la surchauffe. Consultez la section du dépannage.
- Interrupteur de surchauffe qui éteint l’appareil.
- Fabrication du radiateur à partir de plastique de sécurité de haute qualité.

ÉCHELLES FAHRENHEIT ET CELSIUS

- Appuyez sur les touches du thermostat (∧ ∨) pendant trois secondes pour passer de Fahrenheit à Celsius et vice versa.

Remarque : la télécommande ne passera pas de l’échelle Fahrenheit à l’échelle Celsius - uniquement les commandes du radiateur.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Nettoyer périodiquement le filtre est vivement conseillé. Éteignez le radiateur (⏻) et débranchez-le. Laissez-le refroidir. Retirez le couvercle du filtre puis passez celui-ci à l’aspirateur.
- Le radiateur à infrarouge devrait être nettoyé au moins une fois par mois ainsi qu’avant son rangement hors-saison.
- Éteignez le radiateur (⏻), débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Nettoyez les surfaces extérieures uniquement avec un chiffon sec. N’EMPLOYEZ NI EAU, NI CIRES, NI ENCAUSTIQUE POUR MEUBLES, NI SOLUTION CHIMIQUE.
- Nettoyez le radiateur à infrarouge tel que décrit ci-haut. Enroulez le cordon autour de l’appareil. Replacez le radiateur dans son emballage d’origine puis rangez ce dernier dans un endroit frais et sec.
- Ce radiateur n’est pas démontable.

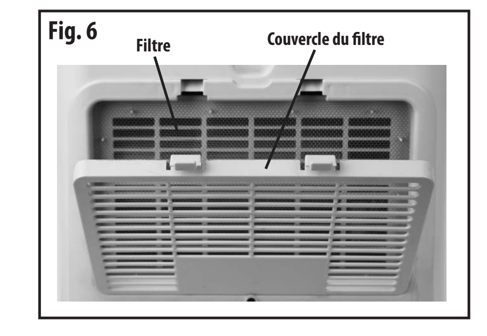


Fig. 6

DÉPANNAGE

Problèmes	Solutions
Le radiateur ne s'allume pas	• Vérifiez pour vous assurer que le radiateur est bien branché. • Vérifiez la prise de courant pour vous assurer qu'elle est fonctionnelle. • Vérifiez la pile de la télécommande ; remplacez-la au besoin avec une pile CR2025 au lithium.
Le radiateur s'éteint au cours du fonctionnement	• Vérifiez pour vous assurer que le radiateur est bien branché. • Vérifiez la prise de courant pour vous assurer qu'elle est fonctionnelle. • Pourrait-il y avoir une obstruction ? En ce cas, ÉTEIGNEZ, débranchez et laissez refroidir le radiateur avant de la retirer. Attendez 10 minutes avant de rebrancher et d'employer l'appareil. • Vérifiez pour vous assurer que le filtre n'est pas couvert de débris. Si des débris le colmatent, observez les instructions d'entretien données plus haut. • Assurez-vous que le radiateur n'a pas basculé et que l'interrupteur de renversement n'a pas été activé. Si le code d'erreur E1 luit à l'afficheur de température, le radiateur est en position de basculement et il restera éteint jusqu'à sa remise d'aplomb. • La température ambiante désirée est atteinte, le radiateur est au mode « À la température ».
Le flux d'air a diminué	• Vérifiez le filtre et nettoyez-le si nécessaire.
Du liquide a été renversé sur le radiateur	• ÉTEIGNEZ le radiateur et débranchez-le. Épongez sans délai tout liquide renversé puis laissez sécher l'appareil pendant 24 heures avant de le rebrancher.
Télécommande égarée	• Appelez le 1-800-477-0457 pour demander une télécommande de rechange.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Modèle(s)	série HZ-960, série HZ-970, série HZ-980
Dimensions (haut. x larg. x long.)	15,875 x 12,625 x 15,25 po – 16,5 lb 40,3 x 32,1 x 38,7 cm – 7,5 kg
Intensité	12,5 ampères
Tension	120 volts, 60 Hz
Puissance max.	1500 watts
Puissance calorifique	5118 BTU max.

Appareil conforme à la partie 15 du règlement de la FCC. Utilisation sous réserve des deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage préjudiciable et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si celui-ci est susceptible de compromettre son fonctionnement.

Prix de revient du fonctionnement*

Pour évaluer le prix de revient du fonctionnement de ce radiateur, multiplier le nombre de watts utilisé par 0,001 pour le convertir en kilowatts puis multiplier par le prix du kilowatt et la durée d'utilisation. Par exemple, si le prix du kilowattheure est de 0,1196 $** et que le radiateur chauffe sans arrêt au réglage de chaleur constante haute (1500 watts) pendant 4 heures, le prix de revient sera de 0,71 $ (1500 watts x 4 heures x 0,001) x 0,1196 $/kWh = 0,71 $).

REMARQUE : La consommation d'énergie étant réduite aux réglages bas ou EnergySmart[MD] (séries HZ-970/HZ-980), le fonctionnement plus écoénergétique à ces réglages peut constituer l'option de choix des personnes qui se soucient du débit en ampères considérable qui est prélevé au réglage haut.

*Calcul (total des watts x 0,001) x prix du kilowattheure = prix de revient du fonctionnement

**Prix moyen de l'électricité à l'utilisateur final, US Energy Information Administration, mars 2013.

† Par rapport à un radiateur d'appoint standard de 1500 watts. Le montant des économies dépendra de plusieurs facteurs, notamment de la température de la pièce à proximité du radiateur, de la grandeur de la pièce et de son niveau d'isolation – affecté par les courants d'air dus aux portes et fenêtres mal assujetties – et autres.

GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS

Veuillez lire toutes les instructions avant de tenter d'utiliser ce produit.

A. Cette garantie limitée de 3 ans s'applique à la réparation ou au remplacement d'un produit comportant un vice de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux dégâts découlant d'un usage commercial, abusif ou déraisonnable, ni aux dégâts supplémentaires. Les défaillances résultant de l'usure normale ne sont pas considérées comme des vices de fabrication en vertu de la présente garantie. **KAZ USA, INC. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS, QUELS QU'ILS SOIENT. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE CI-DESSUS.** Certaines juridictions interdisent d'exclure ou de limiter les dommages accessoires ou indirects, ou ne permettent pas la limitation de la durée d'application de la garantie implicite, de sorte que vous pouvez ne pas être assujetti aux limites ou exclusions énoncées ci-dessus. Cette garantie vous confère des droits juridiques précis, et vous pouvez avoir d'autres droits, ces droits variant d'une juridiction à l'autre. Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur au détail original, à partir de la date de l'achat au détail initial.

B. Kaz USA, Inc. se réserve le droit de choisir entre réparer ou remplacer cet article si des vices de matériaux ou de fabrication sont constatés. Après cela, et toujours durant la période de garantie, l'article défectueux peut être retourné à Kaz USA, Inc.

C. Cette garantie ne couvre pas les dommages attribuables à des tentatives de réparation non autorisées ou à toute utilisation non conforme au présent manuel.

D. Retournez tout produit défectueux à Kaz USA, Inc., avec une brève description de la défectuosité. Veuillez inclure une preuve d'achat et un chèque ou un mandat de 10,00 $ US ou de 15,50 $ CA pour les frais de manutention, d'emballage de retour et d'expédition. Veuillez en outre indiquer vos nom, adresse et numéro de téléphone durant la journée. **Les frais d'expédition vous incombent et doivent être prépayés.** Nous vous suggérons de demander une confirmation de suivi ou de livraison.
Envoyez le colis à l'adresse appropriée ci-dessous :

Aux États-Unis
Kaz USA, Inc.
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118 USA

Au Canada:
Kaz Canada, Inc.
Attn: Returns Department
510 Bronte Street South
Milton (ON) L9T 2X6 Canada

Veuillez aller au **www.kaz.com** pour faire enregistrer votre produit sous « Customer Care » puis sous « Warranty Registration » afin de recevoir des renseignements quant aux réactualisations et aux nouvelles offres promotionnelles.

REMARQUE : EN CAS DE PROBLÈME, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE SERVICE À LA CLIENTÈLE OU CONSULTER LA GARANTIE. NE RETOURNEZ PAS LE RADIATEUR AU LIEU D'ACHAT. N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIR LE CARTER DU MOTEUR VOUS-MÊME, SOUS PEINE D'ANNULATION DE LA GARANTIE ET DE PROVOQUER L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL OU DES BLESSURES CORPORELLES.

P/N: 31IM0960190